

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Casutz sui de mal en pena > Tradizione manoscritta > Canzoniere E

Canzoniere E

A cura di
Daniel Marcucci
Rachele Grussu
Sofia Anselmi
Valeria Bacocco
Valentina Gallo

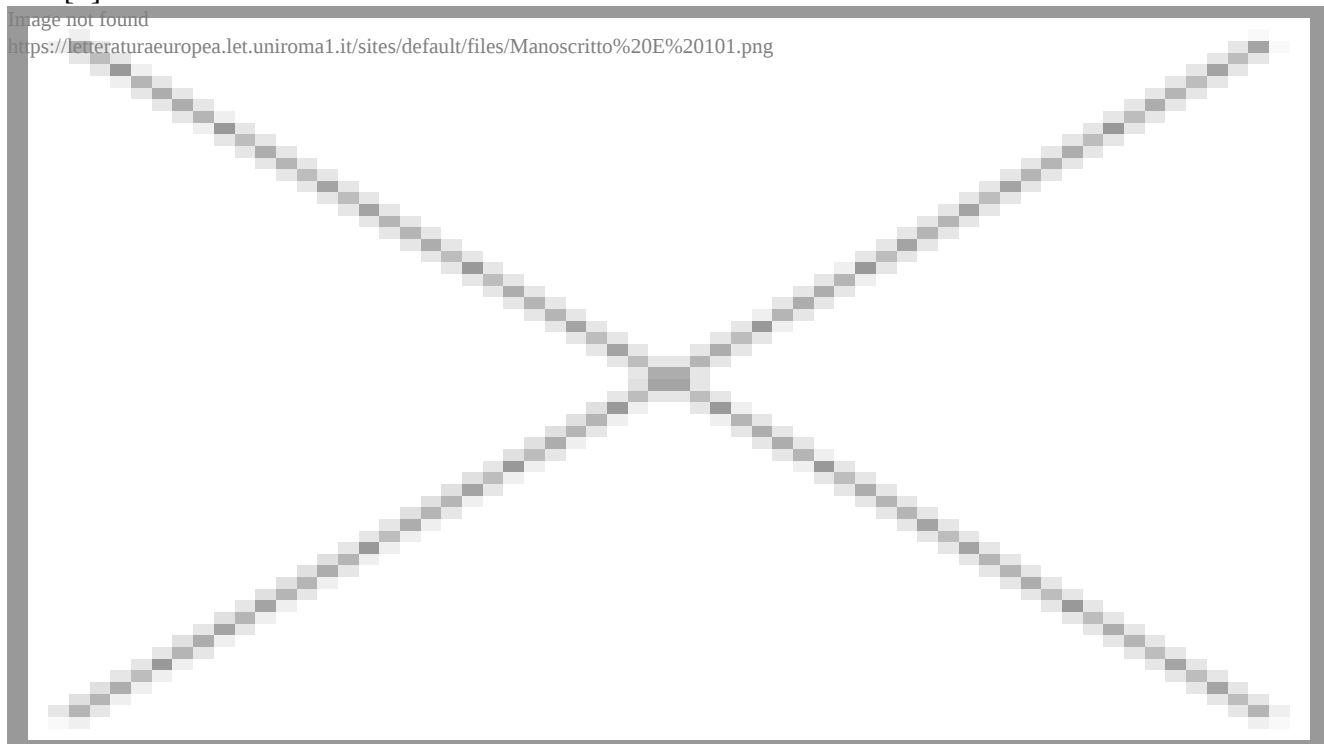
- letto 405 volte

Riproduzione fotografica

101 [1]

Image not found

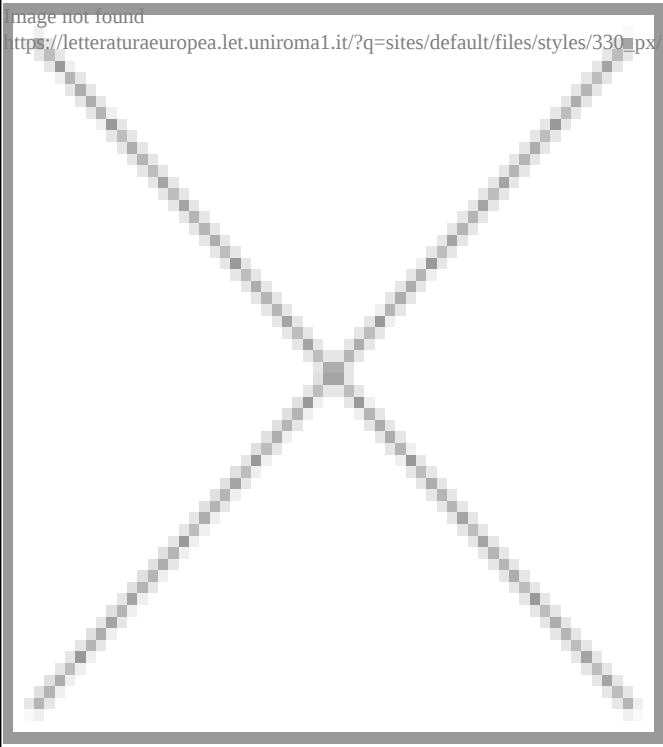
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Manoscritto%20E%20101.png>



- letto 138 volte

Edizione diplomatica

101r	
	bertran deborn. Cazutz soi demal empena. quar uauc lai olcors mime- na. don iamaïs. nom descargarai del fa- is. quill ma mes ental cadena. don ma- illa no(n) descadena. don ia quar matrais. un dous esgart enbiais. una blanca gr- assa lena. fait ai longua carantena. mas huei mais. soi aldigeus de la sena. Tant es damoroza mena. que morrai si nomestrena. dun dous bais. mas ab trop dergueill men lais. detota beutat terrena. anpres lastres detolena. fins e- nais. mas ill es sobre las mais. que non es aurs sobrarena. quieu no uueill a- uer carena. ni roais. ses cuidar quelam retenha. Queill cortz no(n) er ia complida. on hom non gap ni non ria. cortz ses dos. nonas mas part debaros. que mort magra ses failha. lenuei ela uilania. dargentos. m- as lo gentil cors amoros. ela doussa ca- repia. elabona companhia. elgen resp-
101r	

	os. de lai saisim defendia. Ren enbeutat nom galia. nim fai nuilla fantaumia. deziros. ioues ge(n) cors amors. egensa qui la deslia. et onplus nostaria. garnizos. serianpl(us) enueios. que lanueit fai parer dia. la gola qui laueiria. plus enlos. tot lomo(n) nagensaria. Ab queltanh camors mausia. per la gensor quel mon sia. en perdos. quan mir sas belas faisos. ben conosc que non er mia. que chاوزir pot sis uo- lia. deplus pros. castelas ho (verso coperto) os. quenle (verso coperto) cortezia. e (verso coperto) Donaisi e (verso coperto) sar lanuiz (verso coperto) ioios. mes (verso coperto)
--	--

- letto 257 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 261 volte

edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
bertran deborn.	bertran de born.
	I

Cazutz soi demal empena. quar uauc lai olcors mime- na. don iamais. nom descargarai del fa- is. quill ma mes ental cadena. don ma- illa no(n) descadena. don ia quar matrais. un dous esgart enbiais. una blanca gr- assa lena. fait ai lingua carantena. mas huei mais. soi aldigeus de la sena.	Cazutz soi de mal em pena quar vauc lai o·l cors mi mena don ia mais no·m descargarai del fais qu'ill m'a mes en tal cadena don mailla non descadena don ja quar m'atrais un dous esgart en biais una blanca grassa Lena fait ai lingua carantena mas heui mais soi al digeus de la sena
	II
Tant es damoroza mena. que morrai si nomestrena. dun dous bais. mas ab trop dergueill men lais. detota beutat terrena. anpres lastres detolena. fins e- nais. mas ill es sobre las mais. que non es aurs sobrena. quieu no uueill a- uer carena. ni roais. ses cuidar quelam retenha.	Tant es d'amoroza mena que morrai si no m'estrena d'un dous bais mas ab trop d'ergueill m'en lais de tota beutat terrena an pres las tres de Tolena fins e nais mas ill es sobr'elas mais que non es aurs sobre arena qu'ieu no vueill aver Carena ni Roais ses cuidar qu'ella·mretenha
	III
Queill cortz no(n) er ia complida. on hom non gap ni non ria. cortz ses dos. nonas mas part debaros. que mort magra ses failha. lenuei ela uilania. dargentos. m- as lo gentil cors amors. ela doussa ca- repia. elabona companhia. elgen resp- os. de lai saisim defendia.	Que·ill cortz non er ja complida on hom non gap ni non ria cortz ses dos non as mas part de baros que mort m'agra ses failha l'enuei e la vilania d'Argentos mas lo gentil cors amors e la doussa car' e pia e la bona companhia e·l gen respos de lai s'aisi·m defendia
	IV

Ren enbeutat nom galia. nim fai nuilla fantaumia. deziros. ioues ge(n) cors amoros. egensa qui la deslia. et onplus nostaria. garnizos. serianpl(us) enueios. que lanueit fai parer dia. la gola qui laueiria. plus enlos. tot lomo(n) nagensaria.	Ren en beutat nom galia nim fai niulla fantaumia deziros ioues gen cors amoros e gensa qui la deslia et on plus n'ostaria garnizos serian plus enueios que la nueit fai parer dia la gola qui la veiria plus en los tot lomon na gensaria
	V
Ab queltanh camors mausia. per la gensor quel mon sia. en perdos. quan mir sas belas faisos. ben conosc que non er mia. que chاوزir pot sis uo- lia. deplus pros. castelas ho (verso coperto) os. quenle (verso coperto) cortezia. e (verso coperto) Donaisi e (verso coperto) satz lanu (verso coperto) ioios. mes (verso coperto)	Ab qu'el tanh c'amors m'ausia per la gensor quel mon sia en perdos quan mir sas belas faisos ben conosc que non er mia que chاوزir pot sis volia de plus pros castelas ho (verso coperto) os qu'en le (verso coperto) cortezia e (verso coperto) Donaisi e (verso coperto) satz lanu ioios (verso coperto) mes (verso coperto)

- letto 200 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-99>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000801v/f105.item.r=chansonnier.langFR.zoom#>